

Distr.  
GENERAL

TIM/EFC/WP.2/2004/9  
2 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
КОМИССИЯ

Комитет по лесоматериалам

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Европейская лесная комиссия

**ОБЪЕДИНЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ФАО/ЕЭК ООН ПО ЭКОНОМИКЕ  
И СТАТИСТИКЕ ЛЕСНОГО СЕКТОРА**

Двадцать шестая сессия, 15-17 марта 2004 года

**ДОКЛАД, УТВЕРЖДЕННЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ**

Часть проекта доклада была рассмотрена на сессии, а весь доклад был впоследствии утвержден бюро (см. пункт 48)

1. Объединенная рабочая группа ФАО/ЕЭК по экономике и статистике лесного сектора провела свою двадцать шестую сессию в Женеве 15–17 марта 2004 года. На сессии присутствовали делегаты следующих стран: Австрии, Албании, Венгрии, Германии, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Латвии, Норвегии, Польши, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
2. На сессии присутствовали представители Европейской комиссии и Европейского агентства по окружающей среде.
3. В работе сессии приняла участие следующая межправительственная организация: Европейский лесной институт (ЕЛИ).
4. В работе сессии приняла участие следующая неправительственная организация: Европейская конфедерация бумажной промышленности (ЕКБП).

**Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)**

5. Была утверждена предварительная повестка дня (TIM/EFC/WP.2/2004/1), представленная секретариатом. Участники сессии почтили минутой молчания память жертв терроризма.

**Вопросы, переданные на рассмотрение Рабочей группе ее вышестоящими органами (пункт 2 повестки дня)**

6. Рабочая группа провела обзор системы распространения публикаций и информации ЕЭК ООН/ФАО и вынесла рекомендации относительно обеспечения наиболее эффективного представления информации и результатов анализа, собираемых в рамках проводимой деятельности. Она в частности постановила, что:

- число официальных публикаций, выпускаемых в год, должно быть сокращено: они должны подготавливаться под ответственность секретариата, посвящаться основным и политически значимым вопросам, предназначаться для широкой аудитории, включая специалистов в области политики, и иметь высокое качество как с точки зрения содержания, так и оформления;
- чисто статистическая информация должна распространяться главным образом через вебсайт;
- документы для обсуждения, которые служат материалами, используемыми в рамках основных видов деятельности, и обычно подготавливаются отдельными экспертами, должны публиковаться главным образом на вебсайте и направляться заинтересованным экспертам по электронной почте, при этом в них должно четко указываться, что они не являются официальными публикациями ООН;
- следует начать вести каталог вышеупомянутых публикаций и объявлять об их выпуске, с тем чтобы их приобретение не было сопряжено с какими-либо трудностями, а предполагаемая аудитория была полностью осведомлена о наличии этой информации. Секретариат будет распечатывать эти материалы и направлять их по почте экспертам, которые сталкиваются с проблемами в плане их загрузки с вебсайта.

7. Рабочая группа согласилась с необходимостью рационализации и сокращения затрат, в частности путем ограничения выпуска публикаций в типографском виде, но подчеркнула большую важность издания привлекательных и надлежащим образом

подготовленных публикаций в типографском виде в качестве символа репутации организации и подтверждения авторских прав на содержащиеся в них материалы. Также была отмечена целесообразность проведения опросов пользователей. Секретариату было предложено изучить возможности проведения таких опросов.

8. Рабочая группа дала позитивную оценку информации и анализу, представленным ЕЭК ООН/ФАО по лесным ресурсам и сектору лесных товаров, включая количественные показатели устойчивого лесопользования. Она отметила, что в соответствующих разделах настоящего доклада будет представлена более подробная оценка результатов, достигнутых в каждой области работы, где Рабочая группа давала свои указания.

**Руководство деятельностью в области работы 1, Рынки и статистика (пункт 3 повестки дня)**

9. После вступительного слова представителя секретариата, выступление которого основывалось на подготовленной ранее записке (TIM/EFC/WP.2/2004/3), Рабочая группа дала руководящие указания относительно работы в области "Рынки и статистика" и отметила, что ее обсуждение послужит важным вкладом в предстоящий стратегический обзор комплексной программы работы КЛ и ЕЛК.

*Программа работы, 2004-2008 годы*

10. Рабочая группа утвердила предложенную программу работы на 2004-2008 годы для области работы 1, Рынки и статистика, внося в нее два изменения:

- Дать элементу 1.4 новое название: "Обеспечение соблюдения лесного законодательства, управление и торговля". Продолжать проводить мониторинг рынков в отношении сертифицированных лесных товаров и просить страны представлять информацию о своей политике по этим вопросам в ежегодных национальных сообщениях о состоянии рынка.
- Объединить элемент 1.5 "Статистика лесных пожаров" с элементом 1.1 "Статистика производства, торговли и цен на лесные товары".

*Группа специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров*

11. Признав достижения Группы, особенно с учетом ограниченности ее ресурсов, Рабочая группа рекомендовала, чтобы:

- Бюро КЛ и ЕЛК утвердили решение о продлении мандата Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров, внося в него одно незначительное изменение (в пункте 1 мандата заменить фразу "служить форумом для обсуждения вопросов маркетинга лесных товаров" фразой "служить форумом для обсуждения вопросов, касающихся рынков и маркетинга лесных товаров").
- Группа продолжала свою текущую работу, особенно в области выявления и изучения новых вопросов, касающихся рынков и политики. Было предложено, чтобы Группа рассмотрела такой вопрос, как правительственные субсидии, предоставляемые предприятиям сектора лесных товаров в регионе ЕЭК ООН, и их влияние на рынки лесных товаров.
- Группа обновила свой вопросник по касающимся рынков материалам с учетом результатов нынешней сессии Рабочей группы и предстоящего стратегического обзора комплексной программы работы КЛ и ЕЛК, провела более широкий опрос и представила его результаты и рекомендации Рабочей группе в 2005 году.

#### *Ежегодный анализ рынков лесных товаров*

12. Рабочая группа отметила улучшения, которые были внесены в 2003 году в процедуры подготовки Ежегодного анализа рынков лесных товаров, 2002-2004 годы, и просила секретариат обеспечить, чтобы он и впредь был ориентирован на политику, содержал более короткие главы, но при этом тоже самое количество глав, предусматривал представление более подробных статистических данных в электронном формате и распространялся через вебсайт КЛ/ЕЛК заблаговременно до обсуждения КЛ положения на рынке.

13. Однако Рабочая группа выразила разочарование по поводу больших задержек в получении переведенных и изданных в типографском виде экземпляров Ежегодного анализа рынков лесных товаров, несмотря на своевременную подготовку секретариатом его версии для воспроизведения, и выступила за возвращение в 2004 году к практике одноэтапной подготовки этой публикации. Это будет означать, что "Анализ" вновь станет прежним "Обзором", т.е. не будет содержать прогнозов.

#### *Обсуждение положения на рынке Комитетом по лесоматериалам*

14. Рабочая группа рекомендовала сохранить текущий формат, добавив в него важные с точки зрения политики вопросы. Поскольку участие промышленности повышает

значимость этого обсуждения, практика подготовки анализа по различным сегментам рынка должна быть сохранена. Рабочая группа приняла к сведению рекомендацию Группы специалистов по рынкам и маркетингу лесных товаров относительно улучшения подготавливаемых странами краткосрочных прогнозов развития рынка и просила Группу рассмотреть вопрос об улучшении этих прогнозов на своем следующем совещании.

#### *Цены на лесные товары*

15. Рабочая группа отметила усилия секретариата в области сбора и распространения информации о ценах через вебсайт КЛ/ЕЛК. Она выразила признательность г-же Нооре Кеттунен, консультанту, Сектор лесоматериалов ЕЭК ООН/ФАО, за ее работу по созданию и представлению интерфейса между данными о ценах и вебсайтом и рекомендовала секретариату расширить сайт с целью включения всех имеющихся в настоящее время рядов цен, которые были собраны секретариатом. В новый сайт следует также включить дополнительную справочную информацию для указания источников и объяснения сопоставимости рядов данных.

16. С целью пополнения нового сайта, содержащего данные о ценах на лесоматериалы, Рабочая группа рекомендовала секретариату связаться с национальными статистическими корреспондентами и узнать их мнения о дополнительных рядах цен, которые являются репрезентативными, важными, надежными и имеются на регулярной основе. Скандинавско-балтийская статистическая группа создаст региональный вебсайт о ценах на крупный лес, который мог бы служить моделью для дополнительных региональных инициатив в области представления данных о ценах.

#### *Представление на вебсайтах информации по странам*

17. Рабочая группа поддержала принимаемые меры по обеспечению синергизма с целью введения перекрестных ссылок на информацию по конкретным странам, содержащуюся в вебсайте Департамента лесного хозяйства ФАО и вебсайте КЛ/ЕЛК. Эти вебсайты должны содержать ссылки на дополнительную информацию по странам, имеющуюся у соответствующих членов Сети коммуникаторов лесного сектора ФАО/ЕЭК ООН. Кроме того, Рабочая группа призвала включить ссылки на вебсайты соответствующих национальных торговых ассоциаций и правительств.

#### *Производство энергии на базе древесины*

18. Рабочая группа рассмотрела вопрос о качестве статистических данных об энергии, производимой на базе древесины, и предложила, чтобы секретариат провел анализ источников и качества информации, получаемой от национальных статистических

корреспондентов. С учетом целесообразности проведения последующих мероприятий в связи с состоявшимся в 2003 году форумом на тему "Лесное хозяйство, древесина и производство энергии" и обсуждением положения на рынке, решение о будущей деятельности в этой области будет принято в рамках готовящегося стратегического обзора комплексной программы работы КЛ и ЕЛК с использованием, в частности, материалов, полученных в ходе неофициального совещания по этому вопросу во время сессии Рабочей группы.

### *Ресурсы*

19. Рабочая группа была проинформирована о том, что в 2004 году Лесохозяйственная комиссия Великобритании откомандирует своего эксперта для проведения работы по вопросам маркетинга лесных товаров в странах центральной и восточной Европы. Другим странам было настоятельно рекомендовано рассмотреть вопрос об откомандировании на ограниченный срок своих экспертов в Сектор лесоматериалов ЕЭК ООН/ФАО для оказания помощи в этой и других областях работы. Рабочая группа рекомендовала, чтобы секретариат более широко распространял информацию о своих потребностях в стажерах и откомандированных экспертах.

### **Руководство деятельностью в области работы 2: Оценка лесных ресурсов, организация и направления работы над региональной ОЛР (пункт 4 повестки дня)**

20. Рабочая группа была проинформирована о текущих процессах в области работы 2, "Оценка лесных ресурсов", комплексной программы работы ЕЭК ООН/ФАО. Участники приняли к сведению информацию о методологических и организационных аспектах подготовительной работы по обновлению данных глобальной ОЛР в 2005 году и о вкладе региональной ОЛР в процесс глобальной ОЛР.

21. Рабочая группа подтвердила необходимость проведения ЕЭК/ФАО активной работы над ОЛР с целью удовлетворения конкретных региональных потребностей, особенно в связи с представлением странами данных по КиП УЛП в рамках КОЛЕМ и, возможно, Монреальского процесса, и мобилизации имеющихся на региональном уровне знаний для целей глобальной ОЛР.

22. Участники отметили важную роль, которую в этой области играет региональная группа специалистов ЕЭК ООН/ФАО по оценке лесных ресурсов, и высказались за продолжение этой деятельности.

23. Рабочая группа рекомендовала, чтобы в рамках процесса стратегического обзора был рассмотрен вопрос о создании после истечения срока действия мандата нынешней

региональной ГС по ОЛР в 2004 году новой "Группы специалистов по мониторингу и поощрению УЛП в регионе ЕЭК ООН", и одобрила предложенный проект круга ведения. Рабочая группа одобрила также план для области работы 2. Процедуры будущей работы ГС и ее основные направления должны быть скорректированы с учетом последних измерений в области ОЛР и КиП УЛП.

24. Рабочая группа отметила острую и настоятельную необходимость во внешней помощи и мерах по наращиванию потенциала в странах центральной и восточной Европы, особенно для осуществления глобальной ОЛР-2005. Финансовая помощь будет, в частности, необходима для организации возможного субрегионального рабочего совещания для стран, которые не были представлены на состоявшемся в ноябре 2003 года учебном семинаре по глобальной ОЛР.

25. Дополнительные финансовые ресурсы также требуются секретариату в Женеве для обеспечения "в реальном масштабе времени обслуживания через Интернет" национальных корреспондентов по ОЛР в процессе осуществления ОЛР-2005, для перевода основных документов ОЛР-2005 на русский язык и найма консультанта(ов) для проверки, подтверждения и обработки данных ОЛР-2005, которые будут представлены странами.

26. Рабочая группа одобрила предложения секретариата по предварительной повестке дня заключительного совещания региональной Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по ОЛР, которое состоится в Соединенных Штатах Америки в сентябре 2004 года, а также первоначальные планы относительно будущей работы ЕЭК ООН/ФАО в области КиП УЛП по линии КОЛЕМ и Монреальского процесса.

27. Рабочая группа выразила благодарность странам региона ЕЭК ООН, назначившим национальных корреспондентов по ОЛР. Эти национальные корреспонденты будут заниматься не только вопросами осуществления ОЛР-2005, но и отвечать за участие их стран в конкретных мероприятиях по линии региональной ОЛР. Рабочая группа настоятельно призвала страны, которые еще не назначили (или не подтвердили кандидатуры) своих национальных корреспондентов по ОЛР, сделать это, по возможности, в кратчайшие сроки, поскольку они выполняют роль важнейшего связующего звена между национальными и международными мероприятиями в этой области.

28. Рабочая группа поблагодарила страны - члены ЕЭК ООН, национальных корреспондентов по ОЛР, региональную Группу специалистов по ОЛР, партнеров и всех, кто способствовал осуществлению программы в области региональной ОЛР, за поддержку, оказанную ими в прошлом году, и их готовность сотрудничать в будущем.

**Руководство деятельностью в области работы 3: Перспективные исследования по лесному сектору – с уделением основного внимания рассмотрению проектов основных исследований, проведенных по линии программы ПИЛСЕ (пункт 5 повестки дня)**

29. Секретариат информировал Рабочую группу о том, что доклады для обсуждения по ПИЛСЕ скоро будут опубликованы и что секретариаты активно работают над подготовкой основного доклада. Он выразил сожаление в связи с задержками с окончательной доработкой проекта. Рабочая группа тепло поблагодарила группу ПИЛСЕ, и в частности ее координатора г-на Сассе, а также всех членов группы, национальных корреспондентов и доноров за их вклад в проведение всеобъемлющего и очень полезного исследования.

30. В ответ на представление возможных основных результатов и выводов делегаты сделали ряд обстоятельных замечаний и предложений, которые будут учтены в окончательном варианте.

31. Рабочая группа отметила большое значение ознакомления с результатами ПИЛСЕ лиц, занимающихся выработкой политики, аналитиков и тех, кто принимает решение об инвестициях. В этом контексте она приветствовала запланированные рабочие совещания, одно из которых будет посвящено окончательной подготовке выводов, а другое - направлению их через КОЛЕМ тем, кто занимается выработкой политики. Секретариат выразил намерение официально довести до сведения заключительный доклад, когда он будет подготовлен в окончательном виде, лицам, занимающимся выработкой политики, и предложить представить результаты странам. Рабочая группа отметила обязанность своих делегатов пропагандировать ПИЛСЕ в своих странах, например путем созыва национальных рабочих совещаний или проведения исследований на национальном уровне.

32. Рабочая группа пришла к заключению, что следующие темы, возникшие в результате анализа по линии ПИЛСЕ, требуют дальнейшего, более подробного рассмотрения со стороны ЕЭК ООН/ФАО в ближайшие годы, и выразила пожелание о том, чтобы они были учтены в процессе стратегического обзора:

- политика в области производства энергии на базе древесины (политика в отношении возобновляемых источников энергии) и пробелы в информации, касающиеся незарегистрированных урожаев;
- содействие надлежащему использованию древесины;



- необходимость мониторинга моделей производства и потребления и изменений в политике в свете сценариев ПИЛСЕ;
- последствия сценариев ПИЛСЕ для инвестиций; и
- опыт финансирования таких не связанных с древесиной сфер, как организация досуга и биоразнообразия, в том числе через посредство частных рыночных систем.

33. Рабочая группа была также информирована о статусе и планах программы глобальных перспективных исследований ФАО, в рамках которой в настоящее время изучаются перспективы сектора в отношении западной и центральной Азии. Был проявлен интерес к третьему исследованию перспектив североамериканского сектора, которое, как и два предыдущих исследования, было подготовлено совместно Канадой и США. Делегации этих двух стран заявили, что они изучат эту возможность.

34. Относительно будущего европейских перспективных исследований по лесному сектору Рабочая группа отметила, что:

- эти исследования являются уникальным источником получения сопоставимых данных и проведения объективного анализа, на основе транспарентности, которые не дублируют какую-либо другую работу. Их результаты широко известны и используются экспертами, аналитиками, учеными и лицами, теми, кто осуществляет крупные инвестиции в лесной сектор. Однако вклад ПИЛСЕ в процессы выработки политики является в основном косвенным, поскольку многие из тех, кто определяет политику недостаточно осведомлены об итогах ПИЛСЕ;
- исследования по линии ПИЛСЕ должны быть продолжены примерно с десятилетними интервалами (хотя некоторые делегаты выразили пожелания чаще обновлять соответствующие данные и регулярно проводить мониторинг тенденций в сравнении с разработанными сценариями (сценариями в области политики и количественными сценариями). Они должны сохранить нынешний широкий охват и актуальность в отношении вырабатываемой политики. Некоторые делегации предложили менее продолжительные сроки в силу неопределенности, связанной с долгосрочными прогнозами.

35. Было также предложено в большей степени подключать научно-исследовательские круги и уполномочить небольшую специальную группу экспертов при поддержке секретариата осуществлять мониторинг и оценивать тенденции внутри и вне сектора, включая политику между "раундами" ПИЛСЕ.

36. Секретариат предложил изучить возможность представления типовой структуры и базы данных в удобной форме, с тем чтобы национальные или секторальные эксперты и финансовые аналитики могли использовать их для собственных целей.

37. В качестве одного из возможных средств достижения минимального адекватного уровня ресурсов было предложено установить минимальный уровень национального взноса (правительственного и иного), модулируемого по соответствующим параметрам. Кроме того или вместо этого, все заинтересованные стороны/пользователи (например, страны, крупные инвесторы, консультационные компании) могли бы вносить взносы в целевой фонд ПИЛСЕ.

**Стратегический обзор комплексной программы работы Комитета по лесоматериалам и Европейской лесной комиссии (пункт 6 повестки дня)**

38. Рабочая группа получила информацию о процессе стратегического обзора и предложила представить замечания по предложениям секретариата к расширенному заседанию бюро, намеченному на 1 и 2 апреля. Она обратила внимание этого совещания на свои выводы относительно роли и функционирования в рамках пункта 8 повестки дня.

39. В ходе обсуждения был сделан ряд замечаний и предложений. К ним относятся:

- поставить подпункты 3.1, 3.2 и 3.3 в обратном порядке, с тем чтобы отразить логическую последовательность от получения данных до проведения анализа;
- список предлагаемых тем нуждается в разбивке по приоритетности, поскольку они весьма отличаются по важности одна от другой;
- в целом, приветствовалось намерение работать с такими партнерами, как КОЛЕМ и ЕС;
- Рабочая группа была информирована о том, что было предложено прекратить работу некоторых групп специалистов, что было вызвано либо тем, что их работа завершится к концу 2004 года, либо тем, что секретариат не обладает достаточными средствами для оказания адекватной поддержки их деятельности;
- было предложено уделять еще больше внимания вопросу о нехватке средств.

**Роль и функционирование Рабочей группы (пункт 8 повестки дня)**

40. Делегаты отметили, что нынешняя сессия Рабочей группы удовлетворительно сыграла свою роль связующего звена между техническим уровнем и уровнем выработки политики. В частности, было отмечено, что:

- наблюдался неплохой состав участников с представительством всех частей региона, за исключением СНГ и некоторых районов юго-восточной Европы. Неучастие представителей этих районов было вызвано, вероятно, нехваткой средств, и Рабочая группа подтвердила желательность изыскания средств для содействия поездкам на эти совещания;
- не было чрезмерного дублирования работы между Рабочей группой и соответствующими группами специалистов.

41. Рабочая группа выразила мнение о том, что она должна и впредь играть важную роль в осуществлении комплексной программы ЕЭК ООН/ФАО. Она пришла к заключению, что ее сессии по-прежнему должны проводиться на ежегодной основе и охватывать все области работы, в отношении которых ожидается предоставление рекомендаций со стороны Рабочей группы. Продолжительность сессий должна зависеть от повестки дня и соответствующих тем, однако следует рассмотреть вопрос о сокращении ее до двух дней. Следует рассмотреть возможность проведения семинаров во время сессии в целях привлечения более широкого круга участников и проведения более глубокого обсуждения. Время от времени, если это будут позволять средства и если это будет необходимо с практической точки зрения, Рабочая группа могла бы проводить свои совещания вне Женевы, например в одной из стран СНГ или в одной из Балканских стран.

**Сотрудничество с другими организациями в области статистики лесного хозяйства и лесных товаров (пункт 7 повестки дня)**

42. Рабочая группа решительно поддержала работу Межсекретариатской рабочей группы по статистике лесного сектора (МРГ), отметив, что в результате ее деятельности расширилось сотрудничество и сократилось дублирование. Секретариат разъяснил решения, принятые на последнем совещании МРГ в январе 2004 года. Рабочая группа приветствовала устранение неопределенности в перекрестной таблице Совместного вопросника по лесному сектору (СВЛС)/Согласованной системы (СС).

43. Рабочая группа просила МРГ и далее следить за планируемыми изменениями в различных международных системах классификации, в частности за предстоящим пересмотром Международной стандартной отраслевой классификации (МСОК) и СС, намеченным на 2007 год.

44. Делегат Италии представил запланированный формат итальянского обследования сектора круглого леса. Важный момент состоит в том, что это обследование было разработано в строгом соответствии с СВЛС, что облегчает международное сопоставление.

**Прочие вопросы** (пункт 9 повестки дня)

45. Г-н Гецович представил предварительные результаты проведенного для ЕЛН анализа степени участия в международных мероприятиях стран европейского региона. Он выявил значительные различия между региональными группами в том, что касается активности участия.

46. Каких-либо других обсуждений в рамках этого пункта повестки дня не проводилось.

**Выбор должностных лиц** (пункт 10 повестки дня)

47. Предыдущий Председатель г-н М. Гецович (Словакия) сложил с себя полномочия после исполнения этих обязанностей в течение двух сроков, и Рабочая группа избрала Председателем г-на М. Аарне (Финляндия). Рабочая группа горячо поблагодарила г-на Гецовича за прекрасное руководство и г-на Х. Гукерта (Германия) за активную работу в качестве заместителя Председателя. Г-н Гецович и г-жа С. Фелпс (Канада) были избраны заместителями Председателя Рабочей группы.

**Утверждение доклада** (пункт 11 повестки дня)

48. Пункты 1-5, 6 и 8 настоящего доклада были рассмотрены и утверждены Рабочей группой в ходе сессии с некоторыми изменениями. Бюро Рабочей группы одобрило изменения на одном из заседаний после работы сессии. Пункты 7, 9, 10 и 11 были подготовлены секретариатом после заседания и направлены Бюро (наряду с окончательным вариантом других пунктов) для замечаний и утверждения.

-----